

国际化都市——《城市生活指南》教学案例

宋凌霄

上海市工商外国语学院

[摘要] 本作品选自本校教师主编译、上海译文出版社出版的《DaFLeicht欧标德语教程》教材第二册第18单元Heimat(家乡), 共计16课时。本课为该单元的第5、6课时。授课对象为中高职贯通应用德语2006班学生20名。本课主题为: eine internationale Stadt(方案设计——城市生活指南)

[关键词] 城市生活指南; 商务语言; 教学

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2021.11.1643

一、教学设计

(一) 教学内容

依据《应用德语》课标和授课计划, 本次课学习主题为: eine internationale Stadt方案设计——城市生活指南。

学习内容是:

1. 运用从句句型 Ich finde, dass... / Ich bin der Meinung, dass... / Ich glaube, dass... 分析客户需求并灵活地表达观点;

2. 运用从句句型 Wenn..., dann... 简洁地向客户给出推荐和建议, 并制定一份城市生活指南。

学习内容特点是:

根据教学内容, 本课创设了商务语言的应用情境: 向客户介绍自己的家乡上海并制作一份城市生活指南。在德语交际场景中, 表达观点和给出推荐的句型非常丰富和复杂。学生如果只掌握单一句型, 则无法适应真实的语言交际需要, 必须灵活使用多个表达方式, 让客户更容易被说服。此外, 从句 Wenn..., dann... 的句型结构往往是学生理解和运用的难点所在, 必须运用恰当的教学手段使学生更准确地说和写, 从而能够顺利地完一份针对客户的城市生活指南设计。

(二) 学情分析

针对本单元, 现阶段学生的学习水平可以从以下维度概括:

1. 知识水平: 已具备城市设施相关的词汇表达能力, 已掌握简单的句型 Ich finde+A.+adj 的用法。

2. 技能水平: 学生能够简单地发表自己的意见和看法, 有较好的词汇基础, 但应变能力还不强, 无法适应真实的德语交际场景。学生在德语重音、语调等方面存在差异。

3. 思维品质: 能较好地发现问题和分析问题, 但解决问题的能力有待提高。

在上一课次中, 学生已经学习并掌握了城市设施和生活相关名词、形容词, 已经能用简单的句型 Ich finde+A.+adj 表达自己的观点。但是从课后作业情况中可以看到, 学生尚不能做到灵活表达自己的看法或发表评价。



学生在实际沟通交流中语言运用显得单薄且单一, 在遇到需要向客户给出建议时, 缺乏可用的句型。根据往届学生的学习经验, 学生在学习较为复杂的从句句型时, 可能会将动词的位置放错, 导致语言表达不够准确和专业, 在商务沟通中可能会因此出现问题。

针对以上问题, 采取的主要教学策略是: 使用任务型语言教学法。明确学习目标, 在教学环节上环环相扣, 注重锻炼学生思维能力的同时, 聚焦基础的语言知识构建, 在交际任务中

得到运用和完善。

(三) 教学目标

知识目标: 列举表达观点的3个从句句型 Ich finde, dass... / Ich bin der Meinung, dass... / Ich glaube, dass...。

技能培养目标: 运用从句句型 Ich finde, dass... / Ich bin der Meinung, dass... / Ich glaube, dass... 分析客户需求并灵活地表达观点; 运用从句句型 Wenn..., dann... 简洁地向客户给出推荐和建议, 并制定一份城市生活指南。

价值塑造目标: 具有向客户传递有价值信息的商务沟通意识; 包容理解多元文化和生活习惯。

本课的教学重点是使用从句灵活、简洁地表达观点并提出建议, 以此制定一份城市生活指南。而正确地运用 Wenn..., dann... 从句的句型结构是难点。

(四) 教学环境和教学资源

心理环境: 合作学习、分担任务、共享成果、相对自由轻松的交际环境。

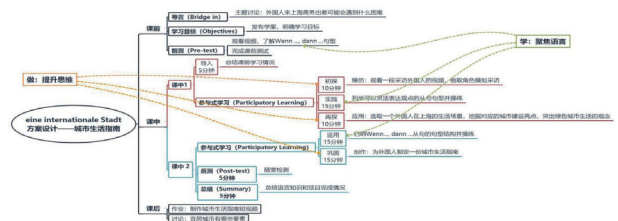
物理环境: 智慧教室, 小组围坐。

平台和软件: 在线开放课程平台、学习通平台、Padlet 在线共享平台、learningapps 学习软件。

多媒体资源: 1. 经过教师修改的采访视频; 2. 根据学生学习能力不同而将阅读文本立体化的音频和视频; 3. 频谱音高分析软件。

二、教学实施

本课的教学设计基于BOPPPS模型, 既导入、学习目标、前测、参与式学习、后测、总结六个阶段。其中, 课前通过学情分析和前测, 结合教学内容, 创设商务德语的交际情境。课中阶段采用参与式学习的方式, 共分为七个环节, 即“导入-初探-实践-再探-运用-巩固-总结”, 学生在商务情景中反复操练语用技能, 提高交际的有效性。而后测和总结则为后续课次和单元的教学提供参考依据。



课前:

教师组织学生线上进行主题讨论: 外国人在上海生活会遇到什么困难。随后发布本次课的学案, 以及一个微视频和配套练习。学生在明确本次课的主题和学习目标后, 完成一个课前测试。

课中:

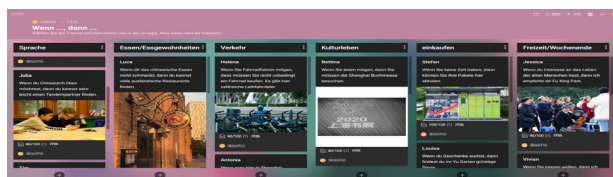
教师点评课前测试作为导入, 板书归纳主题讨论中提到的生活困难。

随后进入初探阶段10分钟, 学生需要观看一段采访

外国人的视频,抽取角色模拟采访。这个初探阶段的目的是对本次课主题做初次探讨和任务实践。此外还起到激活思维,引导学生了解并接纳对方文化和生活习惯的作用。设计使用角色扮演活动的目的是为了使学生能充分融入角色,以实际应用为目的,尽量真实地进行采访提问和回答。在实际教学过程中,学生将从视频中摘录下来的提问句型运用到自己的采访中,而回答的同学也被要求使用前次课程中已经掌握的例如“Fortbewegungsmittel”,“dasgrüneLeben”,“Kulturprojekt”等词汇,再用自己习惯的句型来进行表达。

接着是时间实践阶段15分钟。学生列举可以灵活表达观点的从句句型并操练。教师根据学生的程度,推送呈现方式不同的“老外在中国”学习材料,要求学生在规定时间内在学习软件上完成对应练习。这些学习材料中,听力材料适合基础较好理解能力突出的学生、阅读文本适合词汇量较为丰富的同学、视频适合擅长以图像思维处理和分析信息的学生。在上一环节中,学生发现自己在回答采访问题的时候,只会使用单一的“Ichfinde,dass...”句型,在真实的交际场景中会使人局促,听者更会觉得乏味而失去兴趣。所以,有必要引导学生掌握更多的表达观点的句型,例如“IchbinderMeinung,dass.../Ichglaube,dass...”。因此,教师在学生学完材料之后介绍表达观点的从句并请学生谈谈活发表看法的必要性。

有了词汇和句型的铺垫学生,学生需要回到本科次的主题上来进行一些思维和想法的碰撞,发现上海城市生活的亮点。因此,学生需要在接下来这个阶段选取一个场景分析客户需求,挖掘对应的城市建设亮点,突出绿色城市生活的观念。在此过程中,教师引导学生用课前学习的“Wenn...,dann...”句型进行讨论,而且要观察学生对句型的运用情况并记录,最后对小组成果进行评分。在这个阶段,学生将再次探讨主题,为接下来的输出成果做铺垫。为了分散任务,学生被分成6个小组(语言、饮食、交通、文化生活、消费、休闲娱乐),每组针对一个小的主题进行讨论。每一小组的成果会展示在网页中供全班同学观察,以此形成信息的互补。组与组之间虽然主题不同,讨论的内容也不尽相同,但是这些产出最后会汇总加工成一份城市生活指南。这也是一种分工合作的方式,类似于企业的不同职能部门,为了相同的生产经营目标而各自忙碌,各自的劳动都有价值。学生不用担心这样的分组造成造成的学习效果偏差,因为教师设计的学生能够使用的语言知识是相同的,在这个环节,学生更多的是在锻炼自己的思维能力和沟通技能。



在经过两次实践活动后,教学来到15分钟的运用环节,对上一环节的实践进行语言知识归纳和操练运用,帮助学生突破句型结构运用的难点。学生需要在老师的帮助下归纳Wenn...,dann...从句的句型结构并操练。教师和学生一起观看上一环节的小组成果,教师指出一些共同存在的问题。德语句子的特点在于,虽然有时候看上去句子非常完整,但是却不符合“框架结构”,这样的句子虽然能够让人理解,但却不地道、甚至有时候有点别扭。在学生的表达中有不少这样的“破框”的句子,教师需要帮助学生认识到这些细节问题并加以纠正。但是,句型结构的纠正一直是德语语法教学的重点和难点。其难在语法本身就很枯燥乏味,而句子中一些连词、动词

的位置又有他们固定的位置。要排列组合这些短语和词汇,让他们永远在正确的位置出现,这就像做数学题一样,有时候很伤脑筋。学生理解起来很吃力,而且往往会因为一时的疏忽和松懈而再三“出错”。因此,寻找有趣又科学的训练方式显得尤为重要,也成为了突破难点的关键。在歌唱和音乐领域,要知道歌唱者是否走音,人们可以通过频谱音高来确认,极其细微的音准都可以通过这样的科学手段被发现和纠正。而德语从句的语调又有着特殊的规律,在音调上有比较突出特征。所以,如果将人说得句子进行录音,并通过频谱音高软件进行分析,会得出一条曲线。而同一类型德语从句所展现出来的曲线都有相同的特征,这里暂且称之为“标准曲线”。利用这一规律,我就想到运用频谱音高分析软件,直观呈现和讲解Wenn...,dann...句型结构在语调上的特征;并带领学生用手势和身体动作感受Wenn...,dann...句型的语调特征。这样一来,学生只要将自己的句子录音,就能直观地将自己的曲线和“标准曲线”进行对比。如果句型结构不正确,那么他所说出来的句子曲线和“标准曲线”就会有偏差。而学生如果习惯了这一语调的特性并且用身体的律动加强记忆,那么正确的句型结构就得以强化并逐渐成为一种语调习惯。从课堂的实际操作和最后的小测试结果,可以发现学生句型结构错误明显减少,大部分学生能够根据语调特征进行自我纠正。

课中教学的最后一个环节,需要学生进行15分钟的创作,为客户制定一份城市生活指南。这一环节是本课所学所练的综合运用,也是任务型语言教学法的最关键一环。教师引导学生撰写指南文本。而学生通过层层铺垫,无论是词汇还是句型,都可以“有内容写”并且“写得对”。通过组间的交流展示和互评,能够达到预设的教学目标。

课后:

学生需要在课后完成一个后测,教师通过它检测学生对重点和难点的掌握情况。教师还会对本次课进行总结,与学生一起回顾本次课的重难点、总结城市生活指南项目的完成情况、并从不维度进行综合评价。

三、教学特色

本次课在技术的运用上,使用了频谱音高分析软件,直观呈现句型的语调特征,学生通过亲身学习的方式,感受、内化并正确掌握了Wenn...,dann...句型结构。



四、教学反思

通过后测与前测结果的对比,可以看出,学生对Wenn...,dann...句型结构地理解和运用有了显著的提高,句型结构正确率上升。从学生上传的朗读音频也可以看出,学生对该举行的语调掌握较好,教学难点因此得以突破。从初探和实践两个教学环节的学生表现和得分情况可以判断教学重点也基本实现。

但是不足之处也比较明显。线上学习的形式尚显单一,主要集中在为微视频学习、在线测试、论坛互动等,在之后的教学中可以教研探讨更多互动形式。

参考文献:

- [1] 吴春兰. 任务型语言教学法在职校英语教学中的应用[J]. 青海教育, 2019, (Z1): 59+62.
- [2] 中华人民共和国教育部. 普通高中德语课程标准[M]. 北京: 人民教育出版社, 2018.